



## Réalisation de mesures antibruit - le Conseil communal compte sur votre appui

Madame, Monsieur

*« Le bruit peut avoir de sérieuses incidences sur la qualité de vie des personnes directement concernées. En effet, le bruit est considéré comme un agent de stress environnemental qui peut avoir un impact négatif sur la vie quotidienne à l'école ou au travail, à domicile ou pendant le temps de récréation. Ainsi, les effets du bruit peuvent aller d'une simple gêne vers une réduction de la performance au travail, la perturbation du sommeil voire jusqu'au déclenchement de maladies cardio-vasculaires et au déficit auditif.*

*Le terme « bruit dans l'environnement » est utilisé pour désigner le bruit en provenance de toutes les sources de bruit, à l'exception du bruit sur le lieu de travail. Les sources principales du bruit dans l'environnement sont le trafic routier, le trafic ferroviaire et le trafic aérien, les industries, les travaux de construction et le voisinage. Depuis 1980, l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) s'est montrée particulièrement préoccupée des problèmes liés au bruit dans l'environnement puisque, contrairement à beaucoup d'autres nuisances environnementales, le bruit dans l'environnement continue à se développer et génère un nombre croissant de plaintes de la part des populations affectées. En octobre 2018, l'OMS a publié des lignes directrices relatives au bruit dans l'environnement dans la région européenne. Cette publication fournit des orientations sur la protection de la santé humaine contre l'exposition nocive au bruit routier, ferroviaire et aéroportuaire.*

*En Europe, la problématique du bruit dans l'environnement est importante : d'après la Commission européenne 65 % des personnes à l'intérieur des agglomérations sont exposées au bruit lié au trafic à des niveaux considérés comme gênants et 20% sont exposés à des niveaux de bruit où des répercussions sur la santé sont à craindre. La nuit, plus que 30% des citoyens sont exposés à des niveaux de bruit à partir desquels des troubles de sommeil peuvent apparaître. Lorsqu'on considère toutes les sources de bruit liées au trafic en général, on estime que la moitié des citoyens de l'Union européenne vivent dans des zones dont le confort acoustique est déficitaire. Cette situation est d'autant plus alarmante que les efforts considérables entrepris dans certains pays lors des 25 dernières années, n'ont pu engendrer qu'une stabilisation du problème et non une amélioration. »*

Tel est le constat émis dans la partie introductive des projets de plans d'action contre le bruit présentés par le Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.

Les membres du conseil communal ne peuvent que souscrire à ces constatations. Depuis plus de vingt ans, les responsables communaux, indépendamment de leur appartenance politique, ont œuvré dans le sens d'une amélioration de la problématique et notamment essayé d'obtenir des mesures concrètes pour limiter le bruit à la source surtout en ce qui concerne le bruit lié au trafic automobile qui est la principale source sur le territoire de la commune de Strassen. Sans grand succès. Toutes les propositions émises par les responsables locaux ont été rejetées par les Ministres successifs.

Le conseil communal n'entend pas pour autant baisser les bras et s'engage à continuer à lutter contre les effets néfastes que cause le bruit au bien-être et à la santé des habitants de la commune.

Le contexte de l'enquête publique, prévue dans la procédure d'adoption des projets de plans d'action contre le bruit, permet une nouvelle fois de faire entendre les voix des responsables communaux mais aussi celles des habitants de Strassen. En effet, le projet de plan d'action contre le bruit environnemental a été élaboré dans le cadre de la *loi modifiée du 21 juin 1976 relative à la lutte contre le bruit et du*



*règlement grand-ducal du 2 août 2006 portant application de la directive 2002/49/CE relative à l'évaluation et à la gestion du bruit dans l'environnement. Les personnes intéressées pourront formuler leurs observations ou réclamations à l'encontre des projets de plans jusqu'au 14 décembre 2020 inclus. Les observations doivent être présentées par écrit au collège échevinal.*

Outre les observations présentées par les citoyens et l'avis que le conseil communal est appelé à formuler sur les projets de plans dans le cadre de l'enquête publique prévue par la loi du 21 juin 1976 précitée, les responsables communaux aimeraient lancer le présent appel pour les soutenir et leur donner plus de poids en leurs démarches en signant la lettre au recto qu'il suffira de renvoyer à la commune par voie postale ou par voie électronique à l'adresse [antibruit@strassen.lu](mailto:antibruit@strassen.lu).

Le collège échevinal et les membres du conseil communal vous remercient vivement à l'avance pour votre bienveillant soutien.

signé Gaston GREIVELDINGER, Nicolas PUNDEL, François GLEIS, Maryse BESTGEN-MARTIN, Martine DIESCHBURG-NICKELS, Jean-Marie DURRER, Victoria EL-KHOURY, Marc FISCHER, Laurent GLESENER, Léandre KANDEL, Claire REMMY, Jean-Claude ROOB et Betty WELTER-GAUL.



## **Umsetzung von Lärmschutzmaßnahmen – der Gemeinderat zählt auf Ihre Unterstützung**

Sehr geehrte(r) Frau, Herr,

*„Lärm kann ernsthafte Auswirkungen auf die Lebensqualität der betroffenen Personen haben. Lärm gilt als Umweltstressfaktor, der sich negativ auf das tägliche Leben in der Schule, am Arbeitsplatz, zu Hause oder in der Freizeit auswirken kann. Lärmbelästigung kann von einem einfachen Störfaktor bis hin zu einer verminderten Arbeitsleistung und Schlafstörungen reichen. Es kann sogar zu Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Hörverlust führen.*

*Der Begriff „Umgebungsärm“ bezeichnet Lärm aus allen Lärmquellen, mit Ausnahme von Lärm am Arbeitsplatz. Die Hauptursachen von Umgebungsärm sind der Straßen-, Schienen- und Luftverkehr, Industrieaktivitäten, Baustellenarbeiten und das Wohnviertel. Seit 1980 befasst die Weltgesundheitsorganisation (WHO) sich mit den Problemen im Zusammenhang mit Umgebungsärm. Im Gegensatz zu vielen anderen Umweltbelastungen, nimmt der Umgebungsärm nämlich weiter zu und führt zu zunehmenden Beschwerden der betroffenen Personen. Im Oktober 2018 hat die WHO Leitlinien zum Schutz der menschlichen Gesundheit vor schädlichen Belastungen durch Straßen, Schienen- und Flughafenärm in Europa veröffentlicht.*

*Umgebungsärm ist ein großes Problem in Europa. Laut EU-Kommission sind 65 % der Bevölkerung in Ballungsgebieten einem erhöhten Lärmpegel durch Straßenverkehr ausgesetzt. 20 % sind einem solch hohen Lärmpegel ausgesetzt, dass ihre Gesundheit dadurch beeinträchtigt werden könnte. 30 % berichten von durch Lärm bedingten Schlafstörungen in der Nacht. Nimmt man sämtliche verkehrsbedingten Lärmquellen in Betracht, so lebt schätzungsweise die Hälfte der EU-Bürger in Gebieten mit mangelndem akustischem Komfort. Diese Situation ist besonders besorgniserregend, da die in den letzten 25 Jahren unternommenen Anstrengungen einiger Länder das Problem nicht verbessern, sondern die Situation lediglich stabilisieren konnten.“*

So lauten die Feststellungen des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung in der Einleitung seines Entwurfs eines Lärmeindämmungsplans.

Die Mitglieder des Gemeinderates können diesen Beobachtungen nur zustimmen. Seit über zwanzig Jahren bemühen sich die kommunalen Behörden, unabhängig von ihrer politischen Zugehörigkeit, um eine Verbesserung des Problems und insbesondere um konkrete Maßnahmen zur Eindämmung des Lärms an der Quelle, vor allem in Bezug auf den Straßenverkehrslärm. Dieser stellt in der Gemeinde Strassen die Hauptlärmquelle dar. Diese Bemühungen blieben bislang bedauerlicherweise ohne viel Erfolg. Sämtliche von den Gemeindebeamten unterbreiteten Vorschläge wurden von den zuständigen Ministern abgelehnt.

Der Gemeinderat will sich jedoch weiterhin für eine Verbesserung der Situation einsetzen und verpflichtet sich, auch in Zukunft gegen die schädlichen Auswirkungen von Lärm auf das Wohlbefinden und die Gesundheit der Einwohner der Gemeinde zu kämpfen.

Im Rahmen der im Verfahren zur Verabschiedung des Entwurfs des Lärmeindämmungsplans vorgesehenen Öffentlichkeitsbefragung, wollen sich sowohl die Gemeindeverantwortlichen, als auch die Bewohner der Gemeinde erneut zu Wort melden. Der Entwurf des Lärmeindämmungsplans wurde im Rahmen des abgeänderten Gesetzes vom 21. Juni 1976 zur Lärmbekämpfung und der großherzoglichen Verordnung vom 2. August 2006 zur Umsetzung der Richtlinie 2002/49/EG über die Bewertung und Bekämpfung von Umgebungsärm ausgearbeitet. **Betroffene Personen können ihre Anliegen oder**



**Beschwerden gegen diesen Entwurf bis einschließlich 14. Dezember 2020 einreichen. Diese sind schriftlich an den Schöffenrat zu richten.**

Neben den Anliegen und Beschwerden der Gemeindebürger, sowie der Stellungnahmen des Gemeinderates im Rahmen einer vorgesehenen Öffentlichkeitsbefragung zum Entwurf des Lärmeindämmungsplans gemäß des Gesetzes vom 21. Juni, möchten die Gemeindeverantwortlichen den vorliegenden Appell lancieren, um sie zu unterstützen und ihren Bemühungen mehr Gewicht zu verleihen. Als Zeichen der Unterstützung kann jeder Bürger der Gemeinde die Vorderseite dieses Briefes unterzeichnen und diesen per Post an die Gemeinde oder per E-Mail an [antibruit@strassen.lu](mailto:antibruit@strassen.lu) schicken.

Der Schöffenrat und die Mitglieder des Gemeinderates danken Ihnen herzlich für Ihre Unterstützung.

Unterzeichnet: Gaston GREIVELDINGER, Nicolas PUNDEL, François GLEIS, Maryse BESTGEN-MARTIN, Martine DIESCHBURG-NICKELS, Jean-Marie DURRER, Victoria EL-KHOURY, Marc FISCHER, Laurent GLESENER, Léandre KANDEL, Claire REMMY, Jean-Claude ROOB und Betty WELTER-GAUL.



## **Implementation of anti-noise measures – The Communal Council is counting on you**

Dear Sir or Madam,

*"Noise can have a serious impact on the quality of life of persons who are directly affected by it. Indeed, noise is considered an environmental stress agent which can have a negative effect on people's daily lives at school or at work, at home or during leisure times. Thus, the impact of noise can result in simple annoyance, but it can also lead to a reduction of performance at work, sleep disruption, and even trigger cardio-vascular disease or loss of hearing.*

*The term "environmental noise" is used to describe noise from all sources except noise at the workplace. The main sources of environmental noise are road, rail and air traffic, factories, construction work and neighbours. The World Health Organisation (WHO) has shown great concern about problems related to noise in the environment since 1980 because, unlike other environmental nuisances, environmental noise is increasing and it is at the origin of a rising number of complaints from affected populations. In October 2018, the WHO published its Environmental Noise Guidelines for the European Region. This document provides guidance on protecting human health from harmful exposure to environmental noise from road traffic, railways and aircrafts.*

*In Europe, environmental noise is a significant problem: according to the European Commission, 65% of people living in urban areas are exposed to traffic noise levels that are classified as annoying, and 20% are exposed to noise levels that represent a health burden. At night, over 30% of citizens are exposed to noise levels that may lead to sleep disturbances. When considering all noise sources from traffic in general, it is estimated that half the citizens in the European Union live in areas where acoustic comfort levels are deficient. This situation is viewed as even more alarming when taking into account the fact that despite considerable efforts made in some countries over the past 25 years, the problem has merely been stabilised, but there have been no improvements."*

This was the conclusion expressed in the introduction to the draft action plans against noise presented by the Minister of the Environment, Climate and Sustainable Development.

The members of the Communal Council agree with the above statements. For over 20 years now, communal officials from all political parties have striven to improve the situation, namely by attempting to obtain concrete measures from the Government to limit noise levels at source, especially from road traffic, which is the main source of noise pollution in the Commune of Strassen. However, they have not been particularly successful: all the proposals made by local officials have been rejected by successive ministers.

Despite these setbacks, the Communal Council does not intend to give up the fight. It has committed to fighting the harmful impact of noise on the well-being and health of the Commune's inhabitants.

The public inquiry set forth in the adoption procedure for draft anti-noise action plans shall once again allow the voices of the communal officials to be heard, as well as those of the inhabitants of Strassen. Indeed, the draft action plan to fight environmental noise was drawn up within the framework of the *modified Law of 21 June 1976 relating to the fight against noise and the Grand-Ducal Regulation of 2 August 2006 implementing Directive 2002/49/EC relating to the assessment and management of environmental noise*. **Those concerned will be able to formulate their observations or complaints on draft plans until 14 December 2020 (included), which must be submitted in writing to the Aldermen's College.**

In addition to the observations of the citizens and the opinion that the Communal Council must formulate on the draft plans within the context of the public inquiry set forth by the aforementioned Law of 21 June 1976, the communal officials urge you to support them and give them more clout by signing the letter overleaf, which must be sent to the Commune by post or email to: [antibruit@strassen.lu](mailto:antibruit@strassen.lu).

Administration Communale

**STRASSEN**

(Gr.-D. de Luxembourg)



The Aldermen's College and the members of the Communal Council thank you in advance for your support.

Signed: Gaston GREIVELDINGER, Nicolas PUNDEL, François GLEIS, Maryse BESTGEN-MARTIN, Martine DIESCHBURG-NICKELS, Jean-Marie DURRER, Victoria EL-KHOURY, Marc FISCHER, Laurent GLESENER, Léandre KANDEL, Claire REMMY, Jean-Claude ROOB and Betty WELTER-GAUL.